



# Ο Ασπροπάρης στον Κομψάτο

## The Egyptian vulture in Kompatsos



### ΚΟΙΛΑΔΑ ΚΟΜΨΑΤΟΥ KOMPSATOS VALLEY

Καλώς ήρθατε στη Ζώνη Ειδικής Προστασίας «Κοιλάδα Κομψάτου», μέρος του δικτύου Natura 2000. Welcome to the Special Protection Area "Kompatsos Valley", part of the Natura 2000 Network.

### ΣΠΑΝΙΟΣ ΚΑΙ ΑΠΕΙΛΟΥΜΕΝΟΣ RARE AND ENDANGERED

Έχει υποστεί μείωση μεγαλύτερη από 80% στην Ελλάδα τα τελευταία 30 χρόνια, αριθμώντας πλέον λιγότερα από 10 ζευγάρια. Η μείωση του πληθυσμού του είναι οργαία σε παγκόσμιο επίπεδο και γι' αυτό αποτελεί είδος παγκοσμίως απειλούμενο. During the past 30 years, the Egyptian vulture has suffered over 80% decrease in Greece and less than 10 pairs remain nowadays in the country. This rapid decrease is common throughout its distribution range, making it a globally threatened species.

Η δραματική μείωση του πληθυσμού του Ασπροπάρη οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην παράνομη χρήση δηλητηριασμένων δολωμάτων. Η παράνομη αυτή πρακτική αποτελεί μεγάλη πηγή για την ελληνική φύση και έχει οδηγήσει στο παρελθόν σε εξαφανίσεις προστατευόμενων αρκτικών πουλιών από πολλές περιοχές της Ελλάδας. One of the main factors explaining the dramatic decrease in the species population in Greece is the illegal use of poison baits. This illegal practice entails terrible consequences for the country's biodiversity, and has already caused the local extinction of many protected raptor species in numerous regions of Greece.

Βασικές απειλές για τον Ασπροπάρη είναι επίσης η άρνηση τροφοί λόγω της εγκατάλειψης της ελεύθερης κτηνοτροφίας, η ηλεκτροπληξία στις κολλήνες του δικτύου ηλεκτρισμού, η δόληση και η καταστροφή των βιοτόπων που έχει ανάγκη για την επιβίωσή του. Other threats for the species are the abandonment of traditional ways of farming causing the decrease of food availability, electrocution on power line poles and habitat destruction and disturbance.

### ΟΙ ΜΥΘΟΙ THE LEGENDS

Ο Ασπροπάρης είχε πάντα στενή σχέση με τον άνθρωπο και ιδιαίτερα με την κτηνοτροφία. Εμφανίζεται σε πολλούς μύθους, ορθούς και παραδόσεις στις ορεινές κοινότητες της χώρας μας, αλλά και σε λαϊκές παραδόσεις πολλών άλλων χωρών. Συχνά συνδέεται με τον ερχομό της άνοιξης και οι άνθρωποι της υποίθαρου συνέδεαν την άφιξη του με μαντικές πράξεις ή ευχές για ευαίωνα πέρασμα στη νέα εποχή και ηθούσια παραγωγή κτηνοτροφικών προϊόντων. The Egyptian vulture always had a close relationship with humans, and especially with livestock breeding. It is present not only in myths, legends and traditions of upland villages in Greece, but also in folk traditions in many other countries. It was frequently regarded as a herald of spring and a symbol of good omen, while people in rural areas would link its arrival with a rich livestock production.

### Η Διάσωση του Ασπροπάρη είναι στο χέρι μας!

- Αν παρατηρήσετε Ασπροπάρη παρακαλούμε ενημερώστε το WWF Ελλάς (τηλ.: 2554032210).
- Αν βρείτε δηλητηριασμένο ή τραυματισμένο Ασπροπάρη επικοινωνήστε άμεσα με τη Διεύθυνση Δασών Ροδόσης (τηλ.: 25310 73673) ή το WWF Ελλάς, δίνοντας την ακριβή θέση του πουλιού.



### ΤΙ ΕΧΕΙ ΚΑΝΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ LIFE+ «Η ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΑΣΠΡΟΠΑΡΗ» ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΥΣ ΑΣΠΡΟΠΑΡΗΔΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ; HOW HAS THE LIFE PROJECT "THE RETURN OF THE NEOPHRON" HELPED THE LAST EGYPTIAN VULTURES IN GREECE?

- Έχει μελετήσει τις μεταναστευτικές διαδρομές και τις περιοχές όπου διαχειμάζουν, τοποθετώντας στα πουλιά δορυφορικούς πομπούς. It has identified and studied the species migration routes and wintering areas with the use of satellite telemetry.
- Έχει αυξήσει τη διαθεσίμη, ασφαλή τροφή για τους Ασπροπάρηδες, δημιουργώντας τσίστρες και παρέχοντας συμπληρωματική τροφή σε μεμονωμένα ζευγάρια. It has increased the availability of safe food by means of vulture restaurants and supplementary feeding.
- Έχει μειώσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μονώνοντας τους επικίνδυνους πυλώνες ηλεκτρικού ρεύματος. It has reduced the risk of electrocution through the insulation of selected dangerous electricity pylons.
- Έχει μειώσει τον κίνδυνο δηλητηρίασης, με τη βοήθεια ειδικά εκπαιδευμένων σκύλων που ανιχνεύουν και απομακρύνουν τα δηλητηριασμένα δολωμάτα από τη φύση. It has reduced the risk of poisoning with the help of specially trained Dog Units in order to detect and remove poisoned baits and animals from the countryside.
- Έχει ασκήσει πολιτική πίεση για τη θέσπιση στοχευμένου νομικού πλαισίου για την αντιμετώπιση της παράνομης χρήσης δηλητηριασμένων δολωμάτων. It has lobbied for the development of an institutional structure and legal framework that will deal with the problem of poison.
- Έχει ενημερώσει και ευαισθητοποιήσει το κοινό για τον Ασπροπάρη και τα δηλητηριασμένα δολωμάτα, έχει δημιουργήσει δίκτυα ανωρύπων, ειδικών επιστημόνων και φορέων στην Ελλάδα και κατά μήκος της μεταναστευτικής του διαδρομής. It has increased the awareness on the species and the illegal use of poison baits among local stakeholders and has created networks of stakeholders, public bodies and experts fighting for the protection of the species in Greece and along the species migration flyway.

### Ο ΑΣΠΡΟΠΑΡΗΣ THE EGYPTIAN VULTURE

Άλλα ονόματα: Άκαβα, Μικρό Καρτάλι, Κουκάλογο, Αιολόκοικο, Τυροκόμος, Χελώνοφάν, Μπάτζος, Κολανισάρης. Local names across Greece: Akaba, Mikro (small) Kartali, Koukalogo (Cuckoo's horse), Alogakouko, Tyrokomos (cheese maker), Mpatzos, Kolanisaris.

Είναι το μικρότερο από τα 4 είδη γύλων που απαντούν στην Ελλάδα. Σεχωρίζει από το χαρακτηριστικό κίτρινο και χωρίς φτερά πρόσωπο και το λευκό χρώμα των φτερών του. The Egyptian vulture is the smallest of the four vulture species breeding in Greece. Its featherless yellow face and white coloured plumage makes this species unmistakable.

### ΓΕΝΝΑΙΟΣ ΚΑΙ ΕΞΥΠΝΟΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΗΣ A BRAVE AND SMART TRAVELLER

Είναι ο μοναδικός γύλος στην Ευρώπη που μεταναστεύει. Κάθε χρόνο διανύει περισσότερα από 5.000 χιλιόμετρα για να φτάσει στους τόπους διαχείμασής του στην Αφρική, επιστρέφοντας και πάλι στην Ελλάδα την άνοιξη. The Egyptian vulture is the only vulture in Europe that migrates. It travels over 5,000 km every year to reach its wintering grounds in Africa, only to return back to Greece the next spring to breed.

[www.wwf.gr](http://www.wwf.gr)  
[www.lifeneophron.eu](http://www.lifeneophron.eu)

### Saving the Egyptian vulture is up to us!

- If you observe an Egyptian vulture please inform WWF Greece (phone: 2554032210).
- If you find a poisoned or injured Egyptian vulture please contact immediately the Rhodopes Forest Directorate (phone: 25310 73673) or WWF Greece.



ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ LIFE+ «Η ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΑΣΠΡΟΠΑΡΗ» ενώνουν τις δυνάμεις τους τέσσερις φορείς από τρεις χώρες με σκοπό τη διάσωση των τελευταίων ζευγαριών Ασπροπάρη στην Ελλάδα και τη Βουλγαρία.



Within the framework of the LIFE+ PROJECT "THE RETURN OF THE NEOPHRON" four organizations from three different countries have joined their efforts in order to save the last pairs of Egyptian vultures in Greece and Bulgaria.



Ευχαριστούμε τον Ποιητικό Σύλλογο Ιάσμου για την άδεια εγκατάστασης της ενημερωτικής πινακίδας - We thank the Iasmos Cultural Club for the installation permission of the signboard